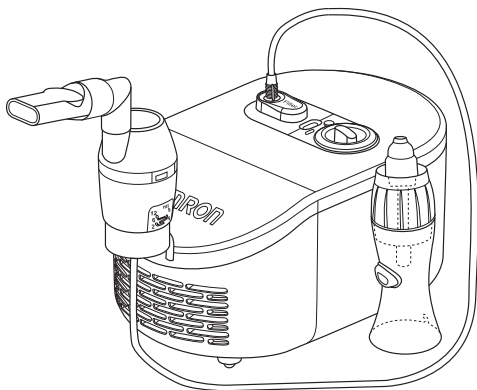


OMRON



**Nébuliseur à compresseur
C102 Total (NE-C102-E)
X102 Total (NE-C102-EO)**

Mode d'emploi

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

PL

SV

AR

Table des matières

Utilisation prévue.....	21
Familiarisation avec l'appareil	22
Fonctionnement du kit de nébulisation.....	23
Fonctionnement de la douche nasale	24
Instructions de sécurité importantes (À lire avant utilisation).....	25
Utilisation.....	26
Nettoyage et désinfection quotidienne	28
Dépannage.....	30
Données techniques	30
Garantie	33
Accessoires médicaux en option.....	34
Autres pièces en option/de rechange.....	34

Utilisation prévue

Objectif médical

Ce produit est destiné à être utilisé pour inhaler le médicament prescrit pour le traitement des troubles respiratoires. La douche nasale est un système d'irrigation nasale destiné au rinçage des cavités nasales et rhino-pharyngées.

Utilisateur visé

- Personnel médical (médecin, infirmière ou thérapeute).
- Soignant ou patient sous la directive de personnel médical qualifié pour traitement à domicile.
- L'utilisateur doit également être en mesure de comprendre le fonctionnement général du C102 Total / X102 Total, ainsi que le contenu de ce mode d'emploi.

Patients visés

Les personnes qui souffrent de troubles respiratoires et doivent être traitées par inhalation de médicaments ou dont les cavités nasales et rhino-pharyngées doivent être rincées.

Environnement

Ce produit est destiné à être utilisé à domicile.

FR

Durée de conservation

Les durées de conservation sont les suivantes, sous réserve que le produit soit utilisé pour nébuliser 3 fois par jour pendant 10 minutes, toujours à température ambiante (23 °C).

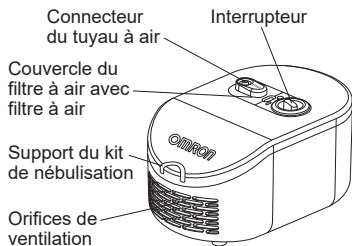
Compresseur (unité principale)	5 ans
Tuyau à air	1 an
Kit de nébulisation	1 an
Embout buccal	1 an
Masque pour enfant	1 an
Masque pour adulte	1 an
Adaptateur	1 an
Douche nasale	1 an
Filtre à air	70 applications

La durée de conservation peut varier en fonction de l'environnement d'utilisation.

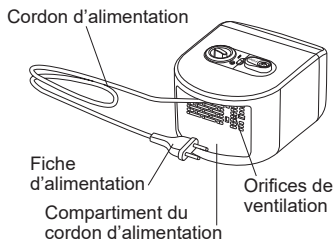
L'utilisation fréquente du produit peut réduire la durée de conservation.

Familiarisation avec l'appareil

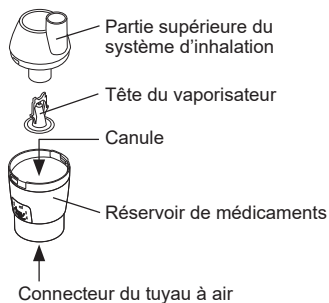
Compresseur (unité principale)



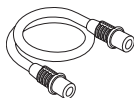
Vue arrière



Kit de nébulisation



Tuyau à air (PVC, 100 cm)



Adaptateur



Embout buccal



Masque pour adulte (PVC)

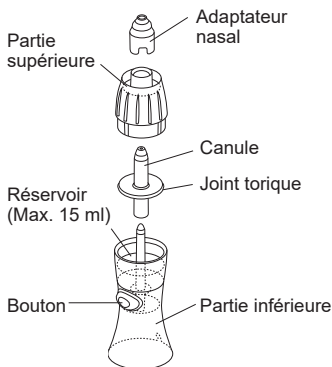


Masque pour enfant (PVC)



Mode d'emploi

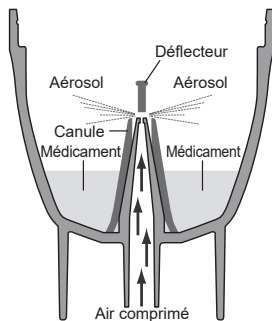
Douche nasale



Fonctionnement du kit de nébulisation

Le médicament, qui est pompé par le canal de médicament, est mélangé à l'air comprimé généré par une pompe du compresseur.

L'air comprimé mélangé au médicament est transformé en fines particules et vaporisé lorsqu'il entre en contact avec le déflecteur.

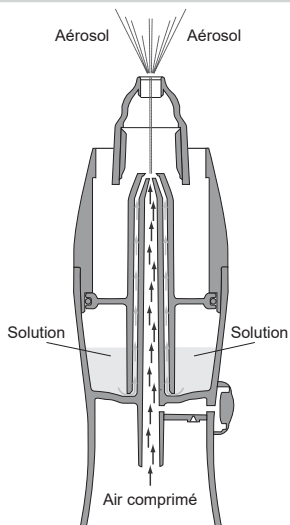


FR

Fonctionnement de la douche nasale

La solution, qui est pompée par le canal, est mélangée à l'air comprimé généré par une pompe du compresseur.

L'air comprimé mélangé à la solution est transformé en fines particules destinées à irriguer les cavités nasales et rhinopharyngées.



Instructions de sécurité importantes (À lire avant utilisation)

Avertissement :

1. Utilisez exclusivement l'appareil comme nébuliseur à des fins thérapeutiques. Tout autre utilisation est inadéquate et peut être dangereuse. Le fabricant n'est pas responsable d'une quelconque utilisation inadéquate.
2. Ne l'utilisez pas dans les circuits anesthésiques ou dans les circuits de respiration du ventilateur.
3. Débranchez toujours la fiche d'alimentation après utilisation.
4. Ne couvrez pas les orifices de ventilation pendant l'utilisation. Le compresseur pourrait chauffer et il y a risque de brûlure en cas de contact.
5. Le compresseur et la fiche d'alimentation ne sont pas étanches. Ne renversez pas de l'eau ou d'autres liquides sur ces composants. Si un liquide est renversé sur ces composants, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation et essuyez le liquide.
6. N'essayez pas de réparer l'appareil. Voir la section Dépannage.
7. Gardez l'appareil hors de portée des nourrissons et des enfants laissés sans surveillance. L'appareil contient des petites pièces pouvant être avalées.
8. Il faut être très vigilant lorsque cet appareil est utilisé par, sur ou à proximité d'enfants ou de personnes ayant des capacités réduites.
9. Suivez les instructions de votre médecin ou du spécialiste des voies respiratoires pour la nature du médicament, son dosage et sa posologie.
10. Ce produit ne doit pas être utilisé sur des patients non conscients ou ne respirant pas spontanément.
11. Après la fin du traitement, débranchez le tuyau à air du kit de nébulisation et du compresseur.
12. En raison de leur longueur, le cordon d'alimentation et le tuyau à air peuvent présenter un risque de strangulation.
13. Veillez à utiliser le compresseur à un endroit où la fiche d'alimentation est facilement accessible durant le traitement.
14. En cas de réactions allergiques ou d'autres difficultés pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin ou le spécialiste des voies respiratoires.
15. Pendant l'utilisation de cet appareil, veillez à ce qu'aucun téléphone mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne soit situé à moins de 30 cm. Cela pourrait dégrader les performances de l'appareil.
16. N'utilisez pas la douche nasale à d'autres fins que son utilisation prévue en tant qu'appareil d'irrigation nasale.

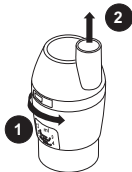
FR

Utilisation

1. Vérifiez que l'interrupteur est en position Arrêt (O).

2. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.

Remarque : Ne pas placer l'appareil à un endroit où il est difficile de débrancher le cordon d'alimentation.



3. Retirez la partie supérieure du système d'inhalation du réservoir de médicaments.

1) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

2) Soulevez la partie supérieure du système d'inhalation pour la sortir du réservoir de médicaments.



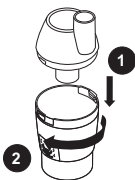
4. Ajoutez le volume approprié de médicament prescrit dans le réservoir de médicaments.

5. Vérifiez que la tête du vaporisateur est présente dans le réservoir de médicaments.

6. Remettez la partie supérieure du système d'inhalation sur le réservoir de médicaments.

1) Abaissez la partie supérieure du système d'inhalation sur le réservoir de médicaments.

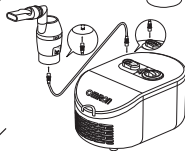
2) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens des aiguilles d'une montre.



7. Fixez solidement l'adaptateur et le masque ou l'embout buccal au kit de nébulisation.



8. Fixez le tuyau à air. Vissez légèrement la fiche du tube à air et introduisez-les fermement dans le connecteur du tube à air.



9. Tenez le kit de nébulisation comme indiqué à droite. Suivez les instructions de votre médecin ou du spécialiste des voies respiratoires.



Attention :

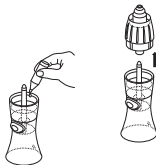
N'inclinez pas le kit de nébulisation à un angle supérieur à 30 degrés dans tous les sens. Le médicament risque de s'écouler dans la bouche ou la nébulisation pourrait ne pas être efficace.

- Placez l'interrupteur en position Marche (I). Lorsque le compresseur démarre, la nébulisation commence et l'aérosol est généré. Inhalez doucement le médicament. Expirez par le kit de nébulisation.
- À la fin du traitement, coupez l'alimentation et débranchez le compresseur de la prise de courant. Enroulez le cordon d'alimentation et rangez-le dans le compartiment situé à l'arrière de l'appareil.

Préparation de la douche nasale

- Pour ajouter la solution dans le réservoir de la douche nasale, soulevez la partie supérieure de la douche pour la sortir du réservoir comme indiqué sur l'illustration.

Retirez la partie supérieure.

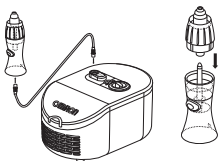


- Versez la solution dans le réservoir (max. 15 ml).

- Fermez la douche nasale en remettant la partie supérieure en place.

- Raccordez une extrémité du tuyau à air à la douche nasale et l'autre au compresseur.

Allumez le compresseur pour commencer le traitement.



Fonctionnement de la douche nasale

Utilisez la douche nasale en appuyant sur le bouton et en le relâchant avant/pendant l'expiration. Pendant le traitement, fermez à l'aide d'un doigt la narine sur laquelle la douche nasale n'est pas appliquée.



Chez les enfants ou les patients ayant des capacités réduites, appliquez sur les deux narines en alternance, en changeant toutes les 10 à 20 secondes. Gardez un mouchoir à portée de main pour sécher les narines si du mucus déborde du siphon situé dans la partie supérieure de la douche nasale.

Lorsque la brume commence à disparaître de la douche nasale, le traitement est terminé. Après utilisation, éliminez les restes de solution de la partie supérieure et du réservoir, démontez la douche nasale en ses 4 composants, comme indiqué à la section « Familiarisation avec l'appareil » et nettoyez les composants conformément aux instructions ci-dessous.



Remarque : NE JAMAIS INHALER EN POSITION HORIZONTALE. NE JAMAIS INCLINER LA DOUCHE NASALE À PLUS DE 60°.

Nettoyage et désinfection quotidienne

Lavez-vous soigneusement les mains avant de nettoyer et de désinfecter les composants du nébuliseur. Nettoyez les composants après chaque utilisation pour éliminer les résidus de médicament. Cela permettra d'assurer l'efficacité de la nébulisation et de réduire le risque d'infection.

• **Nettoyage du kit de nébulisation, de la douche nasale, des masques*, de l'embout buccal et de l'adaptateur :**

Démontez entièrement le kit de nébulisation et la douche nasale. Lavez-les à l'eau chaude et avec un détergent doux et neutre. Rincez-les minutieusement à l'eau chaude et pure du robinet, tapotez-les doucement pour enlever l'excédent d'eau et laissez-les sécher à l'air dans un endroit propre. Il est conseillé de remplacer le kit de nébulisation et la douche nasale après 100 à 120 traitements ou après environ 20 cycles d'ébullition.

• **Nettoyage du compresseur et du tuyau à air :**

Vérifiez tout d'abord que la fiche d'alimentation est bien débranchée de la prise d'alimentation. Nettoyez avec un chiffon doux humecté avec de l'eau ou un détergent doux et neutre.

• **Désinfection du kit de nébulisation, de la douche nasale, des masques*, de l'embout buccal et de l'adaptateur :**

Désinfectez toujours les composants avant d'utiliser le produit pour la première fois, quand le produit n'a pas été utilisé pendant une période prolongée et après le dernier traitement de la journée. Si les composants sont fort tachés, remplacez-les par des composants neufs. Le kit de nébulisation, la douche nasale, les masques*, l'embout buccal et l'adaptateur peuvent être désinfectés à l'aide d'un désinfectant chimique comme l'éthanol, l'hypochlorite de sodium (Milton), l'ammonium quaternaire (Osvan), la chlorhexidine (Hibitane) et un surfactant amphotérique (Tego), conformément aux instructions d'utilisation du produit. Ils doivent ensuite être rincés à l'aide d'eau chaude propre. Laissez sécher à l'air.

Remarque : N'utilisez jamais du benzène, un diluant ou un produit chimique inflammable pour nettoyer l'appareil.

*Les élastiques (sans latex) ne peuvent pas être désinfectés. Retirez-les avant de désinfecter les masques.

● **Ébullition :** le kit de nébulisation, la douche nasale, l'embout buccal et l'adaptateur peuvent également être désinfectés par ébullition pendant 15 à 20 minutes dans une grande quantité d'eau. Après ébullition, retirez prudemment les composants, ôtez l'excédent d'eau et laissez sécher à l'air dans un endroit propre.

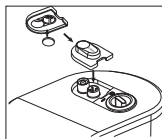
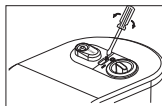
Remarque : Ne faites pas bouillir le masque et le tuyau à air.

Remplacement du filtre à air :

Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé plus de 70 fois, remplacez-le par un filtre à air neuf. Pour acheter les filtres, veuillez vous reporter au paragraphe « Autres pièces en option/de rechange ». Retirez le couvercle du filtre à air à l'aide d'un tournevis à tête plate comme le montre l'illustration ; retirez le filtre et insérez le filtre neuf comme illustré.

Remettez le couvercle du filtre à air en place.

Remarque : Ne lavez pas et ne nettoyez pas le filtre à air. Si le filtre à air est mouillé, remplacez-le. Les filtres à air humides peuvent provoquer des obstructions.



FR

Dépannage

Si l'un des problèmes ci-dessous se produit pendant l'utilisation, vérifiez avant tout qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm. Si le problème persiste, veuillez vous reporter à ce qui suit.

L'appareil ne s'allume pas

- Vérifiez que la fiche d'alimentation est correctement branchée à la prise de courant.
- Vérifiez que l'interrupteur est en position Marche (I).

L'appareil s'allume mais ne nébulise pas

- Vérifiez que la tête du vaporisateur est fixée dans le kit de nébulisation ou, si vous utilisez la douche nasale, vérifiez que cette dernière est montée correctement.
- Vérifiez que le tuyau à air n'est pas écrasé ou plié.
- Vérifiez que le filtre à air n'est pas obstrué et sale. Remplacez si nécessaire.
- Vérifiez qu'une quantité suffisante de médicament a été placée dans le kit de nébulisation.

L'appareil cesse brusquement de fonctionner pendant l'utilisation

- Le coupe-circuit thermique a arrêté l'appareil pour l'une des raisons suivantes :
 - l'appareil fonctionnait dans un environnement dont la température dépassait 40 °C ;
 - les orifices de ventilation étaient couverts.











N'essayez pas de réparer l'appareil. N'ouvrez pas et/ou ne modifiez pas l'appareil. Aucun composant de l'appareil n'est susceptible d'être réparé par l'utilisateur. Retournez l'appareil à un point de vente ou un distributeur OMRON agréé.

Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

Données techniques

Catégorie du produit :	Dispositif d'aérosolthérapie
Description du produit :	Nébuliseur à compresseur
Modèle (réf.) :	C102 Total (NE-C102-E) X102 Total (NE-C102-EO)
Valeurs nominales :	230 V ~50 Hz, (fusible : T1.6AL250V)
Consommation électrique :	150 VA
Mode de fonctionnement :	Utilisation continue
Température/Humidité/ Pression atmosphérique de fonctionnement :	+5 °C à +40 °C 15 % à 85 % HR / 700 à 1 060 hPa
Stockage et Transport Température/Humidité/ pression atmosphérique:	-20 °C à +60 °C/5 % à 95 % HR 500 à 1 060 hPa
Poids :	Environ 1,1 kg (compresseur uniquement)
Dimensions :	Environ 145 (L) × 124 (H) × 222 (P) mm
Classifications :	Type BF (pièce appliquée) : Embout buccal, Masques et Adaptateur nasal IP21 (protection d'entrée)
Contenu :	Compresseur, kit de nébulisation, douche nasale, tuyau à air (PVC, 100 cm), embout buccal, adaptateur, masque pour adulte (PVC), masque pour enfant (PVC), mode d'emploi

FR

 = Équipement de classe II	 = Pièce appliquée de Type BF	IP21 = Protection d'entrée	 = Mise hors tension
 = Numéro de série	 = Consulter le mode d'emploi	 = Courant alternatif	 = Allumé
 = Dispositif médical	 = Date de fabrication	 0051	



CARTON + PAPIER A TRIER

Remarques générales :

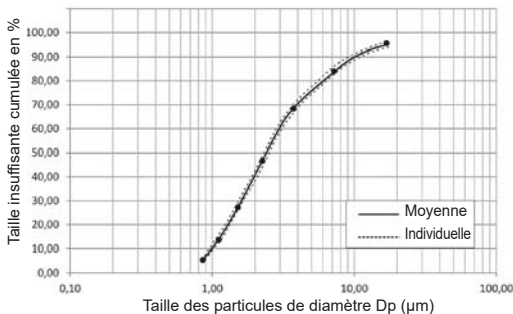
- La classification IP indique le degré de protection procuré par les enveloppes conformément à la norme CEI 60529. Le compresseur est protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre de 12 mm et plus, comme un doigt, et contre la chute verticale de gouttes d'eau susceptibles de causer des problèmes dans des conditions de fonctionnement normales.
- Soumis à des modifications techniques sans préavis.
- L'appareil risque de ne pas fonctionner si les conditions de température et de tension diffèrent de celles définies dans les spécifications.
- L'appareil respecte les dispositions de la norme européenne EN13544-1:2007+A1:2009, Équipement d'inhalothérapie - Partie 1 : Systèmes de nébulisation et leurs composants.

Kit de nébulisation :

Volume de médicament approprié :	2 ml minimum - 12 ml maximum
Volume de médicament résiduel :	Environ 0,7 ml
Acoustique : Niveau sonore (à 1 m de distance)	Environ 57 dB
Taille des particules (DAMM) :	Environ 2,6 μm DAMM = Diamètre Aérodyamique Médian de Masse
Taux de nébulisation (selon la perte de poids) :	*Environ 0,35 ml/min (NaCl 0,9 %)
Sortie d'aérosol (2 ml, 1 % NaF) :	Environ 0,25 ml
Débit d'aérosol (2 ml, 1 % NaF) :	Environ 0,07 ml/min

Kit de nébulisation : Résultats des mesures de la taille des particules effectuées avec l'impacteur en cascade*

Taille insuffisante cumulée en % de la masse de particule de fluorure de sodium



Remarques :

- Les performances peuvent varier avec certains médicaments tels que les suspensions ou les médicaments à viscosité élevée. Consultez la notice du fournisseur du médicament pour de plus amples informations
- * Le débit de nébulisation est mesuré à l'aide d'une solution saline à 0,9 % à 23 °C avec 3 ml de médicament. Il peut varier en fonction du médicament et des conditions ambiantes.

FR

Douche nasale :

Solution appropriée

Quantités : 3 ml minimum - 15 ml maximum

Taille des particules : 90 % de particules > 10 µm

Taux de nébulisation
(selon la perte de poids) : plus de 5 ml/min (NaCl 0,9 %)

Garantie

Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit a été élaboré avec des matériaux de haute qualité et un grand soin a été apporté à sa fabrication. Il a été conçu pour vous donner entière satisfaction, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi.

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après sa date d'achat. La construction, la fabrication et les matériaux mêmes de ce produit sont garantis par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON s'engage à réparer ou remplacer tout produit défectueux ou toute pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

La garantie ne couvre pas les points suivants :

- a. Frais et risques liés au transport.
- b. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
- c. Contrôles et maintenance périodiques.
- d. Panne ou usure de pièces optionnelles ou d'autres accessoires autres que l'appareil principal lui-même, sauf garantie expresse ci-dessus.
- e. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
- f. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.

Si le service de garantie s'avère nécessaire, veuillez contacter le distributeur chez qui le produit a été acheté ou un distributeur OMRON agréé. Pour obtenir l'adresse, reportez-vous à l'emballage/la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé.

Si vous rencontrez des difficultés à trouver des services clientèles OMRON, contactez-nous pour plus d'informations.

Une réparation ou un remplacement sous garantie ne donne pas lieu à une prolongation ou au renouvellement de la période de garantie. La garantie sera accordée uniquement si le produit complet est renvoyé avec la facture/le ticket de caisse d'origine délivré(e) au consommateur par le détaillant. OMRON se réserve le droit de refuser toute garantie si les informations données manquent de précision d'une façon quelconque.

Accessoires médicaux en option

Description du produit	Modèle
Jeu d'accessoires du nébuliseur (Contenu : kit de nébulisation, adaptateur, embout buccal, embout nasal, masque pour adulte (PVC), masque pour enfant (PVC), tuyau à air, filtre à air)	NEB-ASKIT-11
Douche nasale	NEB6014

Autres pièces en option/de rechange

Description du produit	Modèle
Jeu de filtres à air (contenu : 3 pièces)	3AC408

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)


Le NE-C102-E/-EO fabriqué par 3A HEALTH CARE S.r.l. est conforme à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM). D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi ou sur www.omron-healthcare.com. Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour le NE-C102-E/-EO, disponibles sur le site Web.

FR



PROCÉDURE DE MISE AU REBUT (Dir. 2012/19/UE-DEEE)

Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques ordinaires mais doit être déposé dans un centre de recyclage de matériel électrique et électronique. De plus amples informations sont disponibles auprès de votre municipalité, des services d'élimination des déchets de votre municipalité ou du détaillant chez qui vous avez acheté votre produit.

Fabricant 	3A HEALTH CARE S.r.l. Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Italie	
Revendeur	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAYS-BAS www.omron-healthcare.com	
Succursales	Importateur et responsable au Royaume-Uni	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ROYAUME-UNI www.omron-healthcare.com
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Fabriqué en Italie